Hoe laat is het ?

Quelle heure est-il ?

**1. Commençons par le plus facile : l'heure précise.**

Pour indiquer l'heure exacte, on emploie le mot « uur ».

Il est 5 heures - Het is vijf uur (rappel : uur ne prend pas la marque du pluriel).

Il vient à 3 heures - Hij komt om drie uur (remarquez la préposition « om »)

Attention : si l'on souhaite éviter toute confusion, on précisera, si nécessaire, la période du jour :

De bussen vertrekken om 8 uur 's morgens.

's morgens = du matin

's avonds = du soir

's middags = de l'après-midi

**2. La demi-heure.**

Pour exprimer la demie, on utilise half suivi du chiffre de l'heure qui suit.

Il est 5 h 30 - Het is half zes.

Remarquez qu'on n'utilise plus le mot 'uur'; il en sera de même pour tout ce qui suit.

**3. Les quarts d'heure.**

Les prépositions pour exprimer l'heure avant et après sont : vóór (avant) et over (après).

Le quart d'heure s'exprime par kwart.

Il est 3 h 15 - Het is kwart over drie.

Il est 3 h 45 = Het is kwart vóór vier.

Vous remarquerez que contrairement au français, le quart d'heure précède l'heure suivante, ce qui justifie l'utilisation de deux prépositions différentes.

Attention aussi, au fait que l'indication du quart d'heure se dit avant l'heure.

Jusqu'ici, pas trop de difficultés. Continuons mais avec un petit dessin.

A clock with arrows and numbers

Description automatically generated

**4. Pour les vingt minutes avant et après l'heure exacte**

On utilise également les prépositions vóór et over.

Il est 10 h 12 - Het is twaalf over tien.

Il est 10 h 55 - Het is vijf vóór elf.

Ici aussi, les minutes précèdent l'heure suivante et se donnent avant d'indiquer l'heure.

Vous suivez toujours ? Nous voici à la dernière phase, la plus difficile, que je vous ai réservée pour terminer ce chapitre important, mais grâce au dessin, ce sera plus compréhensible.

A clock face with numbers and arrows

Description automatically generated

5**. Pour les tranches de 10 minutes situées de part et d'autre de la demie**

On exprime l'heure par rapport à la demie, en utilisant la préposition

vóór pour les 10' qui précèdent, et

over pour les 10' qui suivent.

Il est 6 h 25 - Het is vijf vóór half zeven.

Il est 6 h 33 - Het is drie over half zeven.

Cette division des 10 minutes avant ou après l'heure, est parfois ramenée à une division de 5 minutes seulement. Vous trouverez donc parfois :

Il est 6 h 20 - Het is twintig over zes.

Remarques.

Avec la venue des montres digitales, il est de plus en plus fréquent d'exprimer l'heure de façon plus numérique, notamment pour la lecture des horaires de train, de bus...

Ainsi, 5 h 20 pourra se dire :

Het is tien voor half zes.

Het is vijf uur twintig.

Het is twintig over vijf.

**Midi = twaalf uur ('s middags) ou middag.**

**Minuit = twaalf uur ('s nachts) ou middernacht.**